

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

*Επιτροπή Αλιείας*

**2008/2101(INI)**

18.11.2008

## **ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 1 - 27**

**Σχέδιο έκθεσης**  
**Elsbeth Attwooll**  
(PE405.970v01-00)

σχετικά με κοινοτική δράση για τη φαλαινοθηρία  
(COM(2007)0823 – 2008/2101(INI))

AM\_Com\_NonLegReport

**Τροπολογία 1**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 2**

*Πρόταση ψηφίσματος*

– έχοντας υπόψη **το μορατόριουμ** της ΔΕΦ για τη *φαλαινοθηρία* για εμπορικούς σκοπούς που τέθηκε σε ισχύ το 1986,

*Τροπολογία*

– έχοντας υπόψη **τη συμφωνία για μηδενικά αλιεύματα (εφεξής «μορατόριουμ»)** της ΔΕΦ για τη *φαλαινοθηρία* για εμπορικούς σκοπούς που τέθηκε σε ισχύ το 1986,

Or. en

**Τροπολογία 2**  
**Elsbeth Attwooll**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 3α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

– έχοντας υπόψη **τη σύνοδο της Διεθνούς Ένωσης για την Προστασία της Φύσης που πραγματοποιήθηκε στις 5-14 Οκτωβρίου 2008 στη Βαρκελώνη,**

*Τροπολογία*

Or. en

**Τροπολογία 3**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 8 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

– έχοντας υπόψη **το «πρωτόκολλο για την προστασία και την καλή διαβίωση των ζώων<sup>1</sup>» που επισυνάπτεται στη Συνθήκη**

*Τροπολογία*

---

<sup>1</sup> ΕΕ C 340, 10.11.1997, σ. 110

*του Άμστερνταμ του 1997 με την οποία αναθεωρήθηκε η Συνθήκη για την ΕΕ.*

Or. en

**Τροπολογία 4**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 8 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*– έχοντας υπόψη την απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου προϊόντων προερχομένων από μεγάλα είδη φαλαινών που θεσπίστηκε με τη Σύμβαση για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων Ειδών της Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας (CITES) και εφαρμόστηκε από την ΕΕ,*

Or. en

**Τροπολογία 5**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Ε**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα στα τέσσερα κητοειδή θηλαστικά θεωρείται ότι απειλείται με εξαφάνιση, 9 είδη εκ των οποίων έχουν χαρακτηριστεί είτε ως απειλούμενα είτε ως ιδιαίτερα απειλούμενα,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα στα τέσσερα κητοειδή θηλαστικά θεωρείται ότι απειλείται με εξαφάνιση και 9 είδη έχουν χαρακτηριστεί είτε ως απειλούμενα είτε ως ιδιαίτερα απειλούμενα, **ενώ η κατάσταση όσον αφορά πολλά είδη παραμένει ασαφής,**

Or. en

**Τροπολογία 6**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΣΤ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι **η κατάσταση διάφορων ειδών φάλαινας έχει βελτιωθεί** μετά από την επιβολή του μορατόριουμ,

*Τροπολογία*

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι **παρά τη μερική ανάκαμψη ορισμένων πληθυσμών φαλαινών** μετά από την επιβολή του μορατόριουμ, **πολλοί άλλοι εξακολουθούν να μειώνονται και να απειλούνται σε επικίνδυνο βαθμό, ενώ παραμένει άγνωστη η ικανότητά προσαρμογής τους στις μεταβαλλόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες,**

Or. en

**Τροπολογία 7**  
**Carl Schlyter**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΣΤ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση **διάφορων ειδών φάλαινας έχει βελτιωθεί** μετά από την επιβολή του μορατόριουμ,

*Τροπολογία*

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση **όσον αφορά συγκεκριμένους πληθυσμούς φάλαινας έχει βελτιωθεί** μετά από την επιβολή του μορατόριουμ, **παρόλο που για άλλους πληθυσμούς δεν ισχύει το ίδιο,**

Or. en

**Τροπολογία 8**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Ζ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μορατόριουμ

*Τροπολογία*

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μορατόριουμ

*επρόκειτο αρχικά να σταματήσει να ισχύει μετά από τη θέσπιση κατάλληλου διαχειριστικού συστήματος,*

*εφαρμόστηκε αρχικά με σκοπό να επιτρέψει στη ΔΕΦ να «προβεί σε γενική αξιολόγηση των επιπτώσεων της παρούσας απόφασης στους πληθυσμούς των φαλαινών και να εξετάσει τόσο την τροποποίηση της παρούσας διάταξης όσο και τον καθορισμό διαφορετικών ορίων αλίευσης»,*

Or. en

## **Τροπολογία 9 Carl Schlyter**

### **Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Ζ**

#### *Πρόταση ψηφίσματος*

*Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μορατόριουμ επρόκειτο αρχικά να σταματήσει να ισχύει μετά από τη θέσπιση κατάλληλου διαχειριστικού συστήματος,*

#### *Τροπολογία*

*Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μορατόριουμ επρόκειτο αρχικά να σταματήσει να ισχύει μετά από τη θέσπιση κατάλληλου συστήματος διαχείρισης και ότι επρόκειτο να παράσχει τον αναγκαίο χρόνο για την ανάκαμψη των μειωμένων πληθυσμών φαλαινών,*

Or. en

## **Τροπολογία 10 Paulo Casaca**

### **Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Η**

#### *Πρόταση ψηφίσματος*

*Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο μορατόριουμ δεν έχουν προσχωρήσει όλα τα μέλη της ΔΕΦ,*

#### *Τροπολογία*

*Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Νορβηγία και Ρωσική Ομοσπονδία εγείρουν ενστάσεις όσον αφορά το μορατόριουμ και ότι η Ισλανδία επιφυλάσσεται,*

Or. en

**Τροπολογία 11**  
**Carl Schlyter**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη I**

*Πρόταση ψηφίσματος*

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των θανάτων φαλαινών έχει ουσιαστικά αυξηθεί μετά από την επιβολή του μορατόριουμ,

*Τροπολογία*

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των θανάτων φαλαινών **μετά από χορήγηση ειδικής άδειας** έχει ουσιαστικά αυξηθεί μετά από την επιβολή του μορατόριουμ,

Or. en

**Τροπολογία 12**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη I**

*Πρόταση ψηφίσματος*

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των θανάτων φαλαινών έχει **ουσιαστικά** αυξηθεί μετά από την επιβολή του μορατόριουμ,

*Τροπολογία*

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των θανάτων φαλαινών αυξάνεται **σταθερά** μετά από την επιβολή του μορατόριουμ,

Or. en

**Τροπολογία 13**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη IA**

*Πρόταση ψηφίσματος*

IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι μη κυβερνητικές και άλλες οργανώσεις έχουν εκφράσει **αμφιβολία σχετικά με το κατά πόσον είναι απαραίτητη η θανάτωση των φαλαινών για ερευνητικούς σκοπούς και ανησυχία σχετικά με το εάν το κρέας που προκύπτει από αυτές χρησιμοποιείται για**

*Τροπολογία*

IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι **η ΔΕΦ (σε πάνω από 30 ψηφίσματά της) όπως και** μη κυβερνητικές και άλλες οργανώσεις έχουν εκφράσει **βαθεία ανησυχία ότι η φαλαينوθηρία μετά από χορήγηση ειδικής άδειας είναι «αντίθετη με το πνεύμα του μορατόριουμ της φαλαينوθηρίας για**

εμπορικούς σκοπούς,

εμπορικούς σκοπούς» (IWC2003-2)· ότι το κρέας που προκύπτει από αυτό του είδους τη φαλινοθηρία δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς· ότι η φαλινοθηρία στο όνομα της επιστήμης είναι αδικαιολόγητη και πρέπει να σταματήσει,

Or. en

Τροπολογία 14  
Paulo Casaca

Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη IB

*Πρόταση ψηφίσματος*

IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι *παρά τις πρόσφατες βελτιώσεις, οι μέθοδοι με τις οποίες θανατώνονται οι φάλαινες εξακολουθούν να υπολείπονται του επιθυμητού επιπέδου,*

*Τροπολογία*

IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι *τα όπλα, οι συνθήκες της φαλινοθηρίας, το μέγεθος και η φυσιολογία των φαλαινών συνιστούν ανυπέρβλητα εμπόδια που δεν επιτρέπουν τον ακαριαίο και αξιοπρεπή θάνατο των θηρευμένων φαλαινών,*

Or. en

Τροπολογία 15  
Carl Schlyter

Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 2

*Πρόταση ψηφίσματος*

2. φρονεί ότι η προστασία των φαλαινών και άλλων κητοειδών εξαρτάται, σε τελική ανάλυση, από τη λήψη *καθολικά αποδεκτών μέτρων*

*Τροπολογία*

2. φρονεί ότι η προστασία των φαλαινών και άλλων κητοειδών εξαρτάται, σε τελική ανάλυση, από *την σύναψη συμφωνίας ευρείας αποδοχής, ώστε να είναι δυνατή η αποτελεσματική εφαρμογή της*

Or. en



**Τροπολογία 16**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*4α. φρονεί ότι το μορατόριουμ που αφορά τη φαλινοθηρία για εμπορικούς σκοπούς και η διεθνής απαγόρευση του εμπορίου προϊόντων φάλαινας εξακολουθούν να είναι αναγκαία τόσο για τη διατήρηση του είδους όσο και για την καλή διαβίωση των ζώων, και ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στην ομάδα εργασίας να καταστήσουν την διατήρηση αυτών των μέτρων προτεραιότητά τους σε όλες τις διαπραγματεύσεις·*

Or. en

**Τροπολογία 17**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 5**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

5. ελπίζει ότι η ομάδα εργασίας θα εξετάσει το θέμα της θανάτωσης φαλαινών για επιστημονικούς σκοπούς προκειμένου να καταλήξει *σε μια βάση για την κατάργησή της·*

5. ελπίζει ότι η ομάδα εργασίας θα εξετάσει το θέμα της θανάτωσης φαλαινών για επιστημονικούς σκοπούς *και τη φαλινοθηρία στο πλαίσιο ένστασης ή επιφύλαξης* προκειμένου να καταλήξει *σε ένα μέσο κατάργησής τους·*

Or. en

**Τροπολογία 18**  
**Carl Schlyter**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6**

*Πρόταση ψηφίσματος*

6. σέβεται την ανάγκη για περιορισμένη θήρευση *από εκείνους που παραδοσιακά επιδίδονται σε αυτήν για επισιτιστικούς σκοπούς*, ωστόσο καλεί να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην αναζήτηση και εφαρμογή ανώδυνων μεθόδων θανάτωσης·

*Τροπολογία*

6. σέβεται την ανάγκη για περιορισμένη θήρευση, *επιτρεπόμενη από την ΔΕΦ, που έχει ως σκοπό την κάλυψη τεκμηριωμένων αναγκών επιβίωσης*, ωστόσο καλεί να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην αναζήτηση και εφαρμογή ανώδυνων μεθόδων θανάτωσης, *και δεν υποστηρίζει την επέκταση της θήρευσης σε περισσότερα είδη ούτε την αύξησή του αριθμού των θηρευμένων φαλαινών·*

Or. en

**Τροπολογία 19**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7**

*Πρόταση ψηφίσματος*

7. ζητάει η θήρευση *αυτή* να πραγματοποιείται μόνο *βάσει συγκεκριμένων ποσοστώσεων καθοριζόμενων* σε επιστημονική βάση, υπό αυστηρό έλεγχο και με πλήρη καταγραφή·

*Τροπολογία*

7. ζητεί η θήρευση *για την επιβίωση των αυτοχθόνων κατοίκων* να πραγματοποιείται μόνο *λόγω αναγνωρισμένης από τη ΔΕΦ, συγκεκριμένης και ποσοτικά καθορισμένης ανάγκης για προϊόντα φαλαινών για λόγους που αφορούν την επιβίωση και τον πολιτισμό· την περιορίζει με ποσοστώσεις καθοριζόμενες* σε επιστημονική βάση *από την επιστημονική επιτροπή της ΔΕΦ· και τη ρυθμίζει* υπό αυστηρό έλεγχο και με πλήρη καταγραφή *και υποβολή εκθέσεων στη ΔΕΦ·*

Or. en

**Τροπολογία 20**  
**Elsbeth Attwooll**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7**

*Πρόταση ψηφίσματος*

7. *ζητάει* η θήρευση αυτή να πραγματοποιείται μόνο βάσει συγκεκριμένων ποσοστώσεων καθορισμένων **σε επιστημονική βάση**, υπό αυστηρό έλεγχο και με πλήρη καταγραφή.

*Τροπολογία*

7. *ζητεί* η θήρευση αυτή να πραγματοποιείται μόνο βάσει συγκεκριμένων ποσοστώσεων καθοριζόμενων **από την επιστημονική επιτροπή της ΔΕΦ**, υπό αυστηρό έλεγχο και με πλήρη καταγραφή.

Or. en

**Τροπολογία 21**  
**Carl Schlyter**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7**

*Πρόταση ψηφίσματος*

7. *ζητάει* η θήρευση αυτή να πραγματοποιείται μόνο βάσει συγκεκριμένων ποσοστώσεων καθορισμένων **σε επιστημονική βάση**, υπό αυστηρό έλεγχο και με πλήρη καταγραφή.

*Τροπολογία*

7. *ζητεί* η θήρευση αυτή να πραγματοποιείται μόνο βάσει συγκεκριμένων ποσοστώσεων καθοριζόμενων **από την επιστημονική επιτροπή της ΔΕΦ**, υπό αυστηρό έλεγχο και με πλήρη καταγραφή.

Or. en

**Τροπολογία 22**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 8**

*Πρόταση ψηφίσματος*

8. *ζητάει* την ίδρυση περισσότερων

*Τροπολογία*

8. *ζητεί* την ίδρυση περισσότερων

*θαλάσσιων πάρκων*, σε κατάλληλες τοποθεσίες σε όλον τον κόσμο, στα οποία οι φάλαινες θα χαίρουν ειδικής προστασίας·

*προστατευμένων θαλάσσιων περιοχών*, σε κατάλληλες τοποθεσίες σε όλον τον κόσμο, στα οποία οι φάλαινες θα χαίρουν ειδικής προστασίας·

Or. en

**Τροπολογία 23**  
**Duarte Freitas**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 8α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*8α. εφιστά την προσοχή στην ανάγκη χρήσης πιο επιλεκτικών τρόπων αλιείας, ούτως ώστε να αποφεύγεται η παρεμπόδιση αλίευση άλλων ειδών, ιδίως των κητοειδών·*

Or. pt

**Τροπολογία 24**  
**Elsbeth Attwooll**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

9. *ζητάει* να αντιμετωπιστούν οι κίνδυνοι που απειλούν τους πληθυσμούς των κητοειδών, όπως η κλιματική αλλαγή, η μόλυνση, οι προσκρούσεις πλοίων, τα αλιευτικά εργαλεία, *οι* ηχοεντοπιστικές συσκευές κ.ά. εκτός αυτών των προστατευμένων περιοχών·

9. *ζητεί* να αντιμετωπιστούν οι κίνδυνοι που απειλούν τους πληθυσμούς των κητοειδών, όπως η κλιματική αλλαγή, η μόλυνση, οι προσκρούσεις πλοίων, τα αλιευτικά εργαλεία, *ο υποθαλάσσιος θόρυβος (συμπεριλαμβανομένου εκείνου που παράγεται από ηχοεντοπιστικές συσκευές, σεισμικές έρευνες και από τα σκάφη)* κ.ά. εκτός αυτών των προστατευμένων περιοχών·

Or. en

**Τροπολογία 25**  
**Carl Schlyter**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Πρόταση ψηφίσματος*

9. *ζητάει* να αντιμετωπιστούν οι κίνδυνοι που απειλούν τους πληθυσμούς των κητοειδών, όπως η κλιματική αλλαγή, η μόλυνση, οι προσκρούσεις πλοίων, τα αλιευτικά εργαλεία, **οι** ηχοεντοπιστικές συσκευές κ.ά. εκτός αυτών των προστατευμένων περιοχών·

*Τροπολογία*

9. *ζητεί* να αντιμετωπιστούν οι κίνδυνοι που απειλούν τους πληθυσμούς των κητοειδών, όπως η κλιματική αλλαγή, η μόλυνση, οι προσκρούσεις πλοίων, τα αλιευτικά εργαλεία, **ο υποθαλάσσιος θόρυβος (συμπεριλαμβανομένου εκείνου που παράγεται από ηχοεντοπιστικές συσκευές, σεισμικές έρευνες και από τα σκάφη)** κ.ά. εκτός αυτών των προστατευμένων περιοχών·

Or. en

**Τροπολογία 26**  
**Paulo Casaca**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Πρόταση ψηφίσματος*

9. *ζητάει* να αντιμετωπιστούν οι κίνδυνοι που απειλούν τους πληθυσμούς των κητοειδών, όπως η κλιματική αλλαγή, η μόλυνση, οι προσκρούσεις πλοίων, τα αλιευτικά εργαλεία, **οι ηχοεντοπιστικές συσκευές** κ.ά. εκτός αυτών των προστατευμένων περιοχών·

*Τροπολογία*

9. *ζητεί* να αντιμετωπιστούν οι κίνδυνοι που απειλούν τους πληθυσμούς των κητοειδών, όπως η κλιματική αλλαγή, η μόλυνση, οι προσκρούσεις πλοίων, τα αλιευτικά εργαλεία, **ο ανθρωπογενής ωκεάνιος θόρυβος** κ.ά. εκτός αυτών των προστατευμένων περιοχών·

Or. en

**Τροπολογία 27**  
**Duarte Freitas**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 10 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*10α. καλεί την Επιτροπή να ορίσει ένα αναθεωρημένο ρυθμιστικό πλαίσιο για την πρακτική του «whale watching», το οποίο να προστατεύει τα οικονομικά και κοινωνικά συμφέροντα των παράκτιων περιοχών όπου παρατηρείται τέτοια δραστηριότητα, λαμβανομένης υπόψη της πρόσφατης ανάπτυξής της·*

Or. pt